



MARIA GLORIA FLORES PEÑAILILLO

# LA CULTURA MAPUCHE:

Raíces, pasado  
y presente en  
la escuela del  
Chile de hoy

***¿Qué son los semidioses de la antigüedad al lado de nuestros araucanos?***

***El Hércules de los griegos en todos sus puntos de comparación, ¿No es notablemente inferior al Caupolicán y el Tucapel de los chilenos?***

SIMON BOLIVAR

(Cita que pertenece a Simón Bolívar vertida en el folletín «La Clave» de 1827. Publicada y extraída de «Ideas y Política de la Independencia Chilena», SIMON COLLIER, Andrés Bello, 1977)

Kümeý fachantü ñi kimngeal ñi fütra kuyfi ñi mülen pu mapunche; ñi rupan dungu, ñi rakiduam kimün, ñi rekülüpeyem, ñi ad mapu, ñi pu ñidol longko ka lof, rewe.

Rume fentren tripantü rupaley chew ta pu mapunche aflu\_lalu reke trokituney, tañi kuyfi mongen tukulpangelay, ekungelay, falintungelay. Chillkantukungelay, killkantungelay chilkatuwe ruka, mew kiñekentu mew kake üy tukulel ngetuy ta pu mapunche.

Fey mew may falintungey tüfa chi chillka, chaw ñi küdawal pu kimeltuchefe ka pu pichiche chillkatufe, wenuntungeay ka newengetuay ñi mülen pu mapunche, ka kom pu kaketripunche mülelu tüfa chi trokiñ mapa mew.

Nieygün fentren kimün, ad, mongen, mapu ka kom itrofil anümkam mülelu wente ka minche mapu, fey ta wüly küme mongen.

Chaltu piyafiyiñ tüfa chi domo wirilu ta chi chillka, agülu kimafil pu mapunche, ayiü doy kimal, allkütual kake kimün. Femngechi ñi kelluntual wingka mew, femngachi ekungetuay, falintungeay pu mapunche.

## PROLOGO

En los tiempos actuales, se hace aún más necesario contar con instrumentos que fortalezcan y reconozcan la existencia del Pueblo Mapuche, con su historia, sus conocimientos filosóficos, religiosos, organización política, económica, en fin, con su sabiduría y particular forma para relacionarse con el cosmos. Rara vez reconocido y valorado en los textos de estudio oficiales de este país, especialmente en los libros de historia, en los cuales nuestros hijos están obligados a estudiar, en donde se entregan elementos que confunden y limitan el conocimiento sobre nuestro pueblo, circunscribiéndose a no más de dos páginas en la historia oficial de Chile, en donde para referirse a los mapuche se utiliza el término araucano, y lo estigmatizan sólo como un pueblo guerrero.

Sin embargo, El libro: LA CULTURA MAPUCHE, RAICES, PASADO Y PRESENTE EN LA ESCUELA DEL CHILE DE HOY; representa un aporte y viene a confirmar la sentida necesidad de que los pueblos originarios se hagan presentes con toda su riqueza cultural en los programas de educación que sustenta la actual Reforma educativa, válido tanto para escolares como para adultos.

En sus páginas se puede apreciar la claridad con que la autora adapta a situaciones de aprendizaje, el conocimiento de recursos naturales, aspectos socioculturales, organización económico social, costumbres, religiosidad y ceremonias del Pueblo Mapuche.

Se percibe en el libro el deseo de reparación de los efectos del etnocentrismo de la cultura dominante, dejando claramente explicitados el papel que le corresponde a la educación de propiciar la interculturalidad, en el entendido que ésta persigue el derecho a relacionarse con las sociedades humanas en términos igualitarios, lo que no significa uniformidad de culturas, sino al contrario, el respeto por las diferencias entre ellas.

Por otra parte, la autora entrega elementos que permiten avanzar en el fortalecimiento de la Educación Intercultural que significa configurar un currículo adecuado a las particularidades socioculturales de los educandos y de aportar y adecuar las metodologías de la educación formal al proceso de socialización primaria del niño, joven y adulto.

Finalmente debo manifestar que es un agrado dedicar estas palabras sobre el contenido de este libro, y agradezco los esfuerzos de la maestra Ma. Gloria Flores Peñailillo, que a través de este valioso material pedagógico, contribuirá a que la educación en su conjunto valore y dignifique aspectos relevantes de la cultura de mi Pueblo.

ADOLFO MILLABUR ÑANCUIL